Porównanie tłumaczeń Dzieje 17:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zostawszy postawionym zaś Paweł na środku Aresa Wzgórzu powiedział mężowie Ateńczycy na każdym jako nader religijnych was widzę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Paweł zaś stanął na środku Areopagu i powiedział: Mężowie Ateńczycy! Postrzegam was jako religijnych\* we wszystkim.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Postawiony zaś Paweł na środku Aresowej Skały\* mówił: "Mężowie Ateńczycy, na każdym\*\* jako nader bogobojnymi was oglądam. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zostawszy postawionym zaś Paweł na środku Aresa Wzgórzu powiedział mężowie Ateńczycy na każdym jako nader religijnych was widzę |

1. 1) religijny, δεισιδαίμων, l. przesądny, <x>510 17:22</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "Aresową Skałę" - o Areopagu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym prawdopodobnie: kroku. [↑](#footnote-ref-4)